

EN **MANUAL**  
NL **HANDLEIDING**  
DE **HANDBUCH**  
FR **MANUEL D'UTILISATION**  
BG **РЪКОВОДСТВО**  
CZ **MANUÁLNI**  
DK **BRUGSANVISNING**  
EE **KASUTUSJUHEND**  
ES **MANUAL**  
FI **KÄYTTÖOHJE**  
GR **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ**  
HR **UPUTE ZA UPORABU**

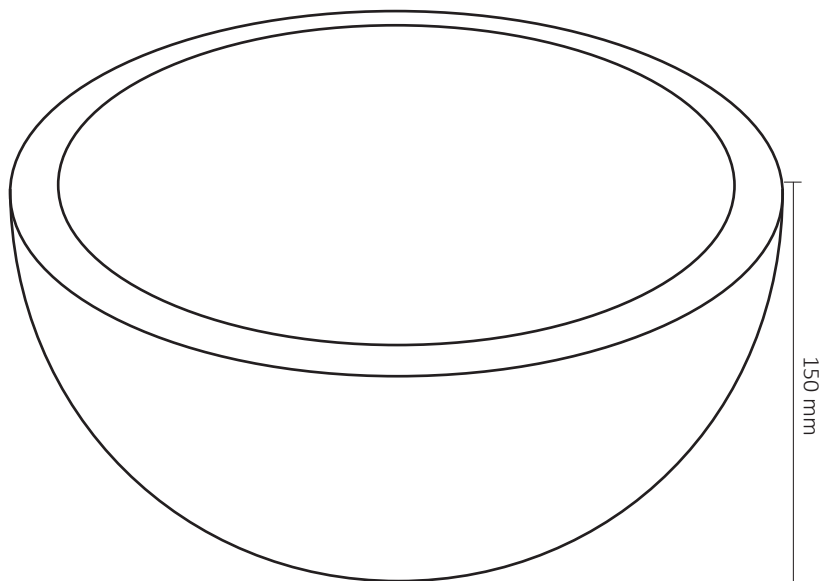
HU **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
RS **UPUTSTVO**  
IT **MANUALE**  
LT **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**  
LV **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
NO **BRUKSANVISNING**  
PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
PT **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**  
RO **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**  
SE **BRUKSANVISNING**  
SI **NAVODILA ZA UPORABO**  
SK **NÁVOD NA POUŽITIE**  
TR **KULLANIM KILAVUZU**

# Differns

Dutch Design

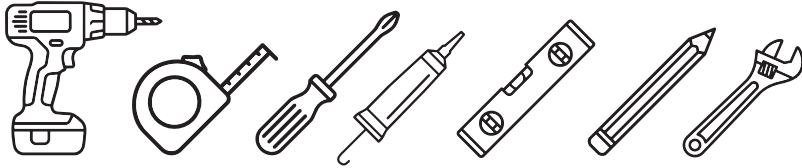
Countertop basin • Opzetwaskom • Aufsatzwaschbecken • Lavabo à poser • Мивка за плот •  
Umývadlo na desku • Bordmonteret håndvask • Pealtasetav kraanikauss • Lavabo sobre encimera  
• Tason päälle asennettava pesuallas • Επιτραπέζιος νιπτήρας • Nadgradni umivaonik • Pultra  
szerelhető mosdó • Nadgradni umivaonik • Lavabo da appoggio • Pastatomas praustuvas •  
Virsmas izlietne • Servant for benkeplate • Umywalka nabladowa • Lavatório de pousar • Lavoar pe  
blat • Tvättställ för bänkskiva • Namizni umivalnik • Umývadlo na dosku • Tezgah üstü lavabo

Ø380 mm





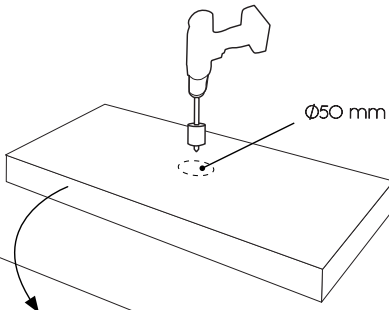
TOOLS (not included) - GEREEDSCHAP (niet inbegrepen) - WERKZEUGE (nicht im Lieferumfang enthalten) - OUTILS (non inclus) - ИНСТРУМЕНТИ (не са включени) - NÁŘADÍ (není součástí balení) - VÆRKTØJ (medfølger ikke) - TÖÖRIISTAD (ei kuulu komplekti) - HERRAMIENTAS (no incluidas) - TYÖKALUT (ei sisälly) - ΕΡΓΑΛΕΙΑ (δεν περιλαμβάνονται) - ALATI (nisu uključeni) - SZERSZÁMOK (nem tartozék) - ALATI (nisu uključeni) - STRUMENTI (non inclusi) - ĮRANKIAI (nepridedami) - INSTRUMENTI (nav iekļauti) - VERKTØY (ikke inkludert) - NARZĘDZIA (nie dołączzone) - FERRAMENTAS (não incluidas) - UNELTE (nu sunt incluse) - VERKTYG (ingår inte) - ORODJA (niso priložena) - NÁRADIE (nie je súčasťou balenia) - ALETTLER (dahil degildir)



**ATTENTION!** WASHBASIN ON THE DRAWING MAY DIFFER  
**LET OP!** WASKOM OP DE TEKENING KAN AFWIJKEN  
**ACHTUNG!** DAS WASCHBECKEN AUF DER ZEICHNUNG KANN ABWEICHEN.  
**ATTENTION!** LE LAVE-MAINS REPRÉSENTÉ SUR LE DESSIN PEUT DIFFÉRER  
**ВНИМАНИЕ!** МИВКАТА НА ЧЕРТЕЖА МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВА  
**POZOR!** UMÝVADLO NA VÝKRESU SE MŮŽE LIŠIT  
**OPMÆRKSOMHED!** HÅNDVASKEN PÅ TEGNINGEN KAN AFVIGE  
**TÄHELEPANU!** JOONISEL OLEV VALAMU VÕIB ERINEDA  
**¡ATENCIÓN!** EL LAVABO DEL DIBUJO PUEDE DIFERIR  
**HUOMIO!** PESUALLAS PIIRUSTUKSESSA SAATTAÄ POIKETA  
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο ΝΙΠΤΗΡΑΣ ΣΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΕΙ  
**PAŽNJA!** UMIVAONIK NA CRTEŽU MOŽE SE RAZLIKOVATI  
**FIGYELEM!** A RAJZON LÁTHATÓ MOSDÓ ELTÉRŐ LEHET

**PAŽNJA!** UMIVAONIK NA CRTEŽU MOŽE SE RAZLIKOVATI  
**ATTENZIONE!** IL LAVABO NEL DISEGNO PUÒ DIFFERIRE  
**DÉMESIO!** PRAUSTUVAS BRĒŽINYE GALI SKIRTIS  
**UZMANĪBU!** ZĪMĒJUMĀ REDZAMĀ IZLIETNE VAR ATŠKIRTIES  
**ADVARSEL!** VASK PÅ TEGNINGEN KAN AVVIKE  
**UWAGA!** UMYWALKA NA RYSUNKU MOŻE SIĘ RÓŻNIC  
**ATENÇÃO!** O LAVATÓRIO NO DESENHO PODE DIFERIR  
**ATENȚIE!** CHIUVEȚA DIN DESEN POATE DIFERI  
**OBS!** HANDFATET PÅ RITNINGEN KAN SKILJA SIG ÅT  
**POZOR!** UMIVALNIK NA RISBI SE LAHKO RAZLIKUJE  
**POZOR!** UMÝVADLO NA VÝKRESE SA MŮŽE LIŠIT  
**DIKKAT!** ÇİZİMDEKİ LAVABO FARKLILIK GÖSTEREBİLİR.

1

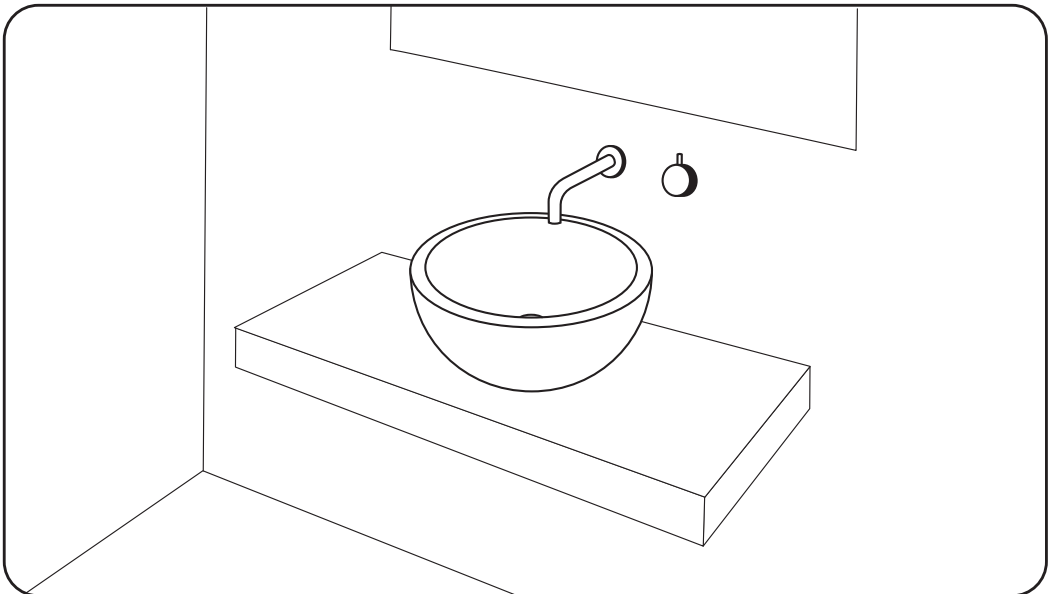
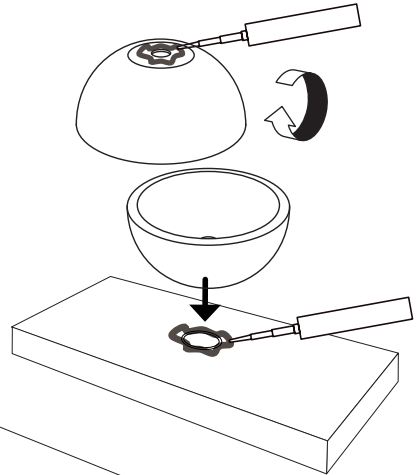


NOT INCLUDED!  
NIET INBEGREPEN!  
NICHT ENTHALTEN!  
NON INCLUS!  
HE E VKЛЮЧЕHO!  
NEŇI SOUČASTÍ BALEŇI!  
IKKE INKLUDERET!  
EI KUULU KOMPLEKTI!  
INO INCLUIDO!

EI SISÄLLY HINTAAN!  
ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑ!  
NIJE UKLJUČENO!  
NEM TARTOŽEK!  
NIJE UKLJUČENO!  
NON INCLUSO!  
NEJTRAKTA!  
NAV IEKĻAŪTS!  
IKKE INKLUDERT!

BRAK W  
ZESTAWIE!  
NÃO INCLUÍDO!  
NU ESTE INCLUS!  
INGÅR EJ!  
NI VKLUČENO!  
NIE JE SÚČASŤOU!  
DAHIL DEĞİLDİR!

2





**ATTENTION!**  
**LET OP!**  
**ACHTUNG!**  
**ATTENTION!**  
**ВНИМАНИЕ!**  
**POZOR!**  
**OPMÆRKSOMHED!**  
**TÄHELEPANU!**  
**¡ATENCIÓN!**  
**HUOMIO!**  
**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**PAŽNJA!**  
**FIGYELEM!**

SANITARY KIT NOT INCLUDED!  
SANITAIRKIT NIET INBEGREPEN!  
SANITÄRSILIKON NICHT ENTHALTEN!  
MASTIC SANITAIRE NON INCLUS!  
САНИТАРЕН СИЛИКОН НЕ Е ВКЛУЧЕНО!  
SANITÁRNÍ SILICON NENÍ SOUČÁSTÍ!  
SANITETSSILIKONE IKKE INKLUDERET!  
SANITAARSILIKOON EI KUULU KOMPLEKTII!  
SELLADOR SANITARIO NO INCLUIDO!  
SANITEETTISILIKONI EI SISÄLLY  
ΣΙΛΙΚΟΝ ΜΠΑΝΙΟΥ ΔΕΝ  
ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ  
SANITARNI SILIKON NIJE UKLJUČENO  
SANITÁRIS SZILIKON NEM TARTALMAZZA!

**PAŽNJA!**  
**ATTENZIONE!**  
**DĚMÉSIO!**  
**UZMANÍBU!**  
**ADVARSEL!**  
**UWAGA!**

**ATENÇÃO!**  
**ATENȚIE!**  
**OBS!**  
**POZOR!**  
**POZOR!**  
**DIKKAT!**

SANITARNI SILICON NIJE UKLJUČENO!  
SIGILLANTE SANITARIO NON INCLUSO!  
SANITARINIS SILIKONAS NEJTRAUKTA!  
SANITÁRAIS SILIKONS NAV IEKLAUTS  
SANITETSSILIKON IKKE INKLUDERT!  
SILIKON SANITARNY NIE WCHODZI W SKŁAD  
ZESTAWU!  
SILICONE SANITÁRIO NÃO INCLUIDO!  
SILICON SANITAR NU ESTE INCLUS!  
SANITETSSILIKON INGÄR INTE!  
SANITARNI SILIKON NI VKLJUČENO!  
SANITAIRKIT NIE JE SÚČASŤOU BALENIA!  
BANYO SILIKONU DAHIL DEĞİL!

**(EN) Before use and for maintenance**

Treat with stone sealer

**Warning!**

- Avoid using steel wire brushes for cleaning; opt for soft-bristled brushes instead.
- Never apply harsh or corrosive cleaning solutions.

**Cleaning guidelines**

- When needed, clean using a specially formulated neutral cleaner.
- After cleaning and maintenance, thoroughly rinse with plenty of water.
- Avoid using any abrasive cleaners, whether liquid or powder-based.
- Do not use scouring pads or limescale removal sprays.

**Maintenance**

- Always shut off water supply before conducting maintenance.
- For visible limescale buildup, treat with cleaning vinegar\*).

*\* Mix cleaning vinegar with water in equal parts (1:1 ratio)*

**(NL) Voor gebruik en voor onderhoud**

Behandel met steenverzegeling

**Waarschuwing!**

- Gebruik geen staalborstels om schoon te maken; kies in plaats daarvan voor borstels met zachte haren.
- Gebruik nooit agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen.

**Reinigingsrichtlijnen**

- Reinig indien nodig met een speciaal samengesteld neutraal reinigingsmiddel.
- Na reiniging en onderhoud grondig spoelen met veel water.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, zowel vloeibaar als in poedervorm.
- Gebruik geen schuurspongjes of kalkaanslagverwijderingssprays.

**Onderhoud**

- Sluit altijd de watertoevoer af voordat u onderhoud uitvoert.
- Behandel zichtbare kalkaanslag met schoonmaakazijn\*).

*\* Meng schoonmaakazijn met water in gelijke delen (verhouding 1:1).*

**(DE) Vor Gebrauch und zur Wartung**

Mit Steinversiegelung behandeln

**Achtung!**

- Verwenden Sie zum Reinigen keine Stahlbürsten, sondern weiche Bürsten.
- Verwenden Sie niemals aggressive oder ätzende Reinigungsmittel.

**Reinigungsrichtlinien**

- Bei Bedarf mit einem speziell entwickelten neutralen Reinigungsmittel reinigen.
- Nach der Reinigung und Wartung gründlich mit reichlich Wasser abspülen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, weder in flüssiger noch in pulverförmiger Form.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme oder Kalkentfernungssprays.

**Wartung**

- Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Wasserversorgung ab.
- Bei sichtbaren Kalkablagerungen mit Reinigungssessig behandeln\*).

*\* Mischen Sie Reinigungssessig und Wasser zu gleichen Teilen (Verhältnis 1:1).*

**(FR) Avant utilisation et pour l'entretien**

Traiter avec un scellant pour pierres

**Attention!**

- Évitez d'utiliser des brosses en fil métallique pour le nettoyage ; Optez plutôt pour des pinceaux à poils souples.
- N'appliquez jamais de solutions nettoyantes agressives ou corrosives.

**Directives de nettoyage**

- Lorsque nécessaire, nettoyez avec un nettoyant neutre spécialement formulé.
- Après nettoyage et entretien, rincez soigneusement avec beaucoup d'eau.
- Évitez d'utiliser tout nettoyant abrasif, qu'il soit liquide ou en poudre.
- N'utilisez pas de tampons à récurer ni de sprays pour enlever le chaux.

**Maintenance**

- Coupez toujours l'alimentation en eau avant d'effectuer la maintenance.
- Pour les dépôts de calcaire visibles, traitez avec du vinaigre nettoyant\*).

*\* Mélangez le vinaigre de nettoyage avec de l'eau en parts égales (ratio 1:1)*

**(BG) Преди употреба и за поддръжка**

Третирайте с уплътнител за камъни

**Внимание!**

- Избягвайте използването на стоманени четки за почистване; вместо това изберете четки с меки влакна.
- Никога не използвайте агресивни или корозивни почистващи разтвори.

**Указания за почистване**

- Когато е необходимо, почиствайте със специално формулиран неутрален почистващ препарат.
- След почистване и поддръжка, изплакнете обилно с вода.
- Избягвайте използването на абразивни почистващи препарати, независимо дали са течни или на прахообразна основа.



• Не използвайте абразивни гъби или спрейове за премахване на котлен камък.

#### Поддръжка

- Винаги спирайте водоснабдяването, преди да извършвате поддръжка.
- При видимо натрупване на котлен камък, третирайте с почистващ оцет<sup>1</sup>).

<sup>1</sup>Смесете почистващ оцет с вода в равни части (съотношение 1:1).

#### CZ Před použitím a pro údržbu

Ošetřete impregnační na kamen

#### Varování!

• Vyhnete se používání ocelových drátěných kartáčů na čištění; raději zvolte kartáče s měkkými štetinami.

• Nikdy nepoužívejte agresivní nebo korozivní čisticí prostředky.

#### Pokyny k čištění

• Když je to potřeba, čistěte pomocí speciálně formulovaného neutrálního čističe.

• Po čištění a údržbě důkladně opláchněte velkým množstvím vody.

• Vyhnete se používání jakýchkoli abrazivních čisticích prostředků, ať už tekutých nebo práškových.

• Nepoužívejte drátěný ani spreje na odstraňování vodního kamene.

#### Údržba

• Vždy uzavřete přívod vody před prováděním údržby.

• Pro viditelné usazeniny vodního kamene ošetřete čisticím octem<sup>1</sup>).

<sup>1</sup>Smíchejte čisticí ocet s vodou v poměru 1:1

#### DK Før brug og til vedligeholdelse

Behandl med stenforsegler

#### Advarsel!

• Undgå at bruge stålborster til rengøring; vælg i stedet borster med bløde børstehår.

• Brug aldrig skræppe eller ætsende rengøringsopløsninger.

#### Rengøringsretningslinjer

• Rengør efter behov med et specielt formuleret neutralt rengøringsmiddel.

• Efter rengøring og vedligeholdelse skylles grundigt med rigeligt vand.

• Undgå at bruge slibende rengøringsmidler, uanset om de er flydende eller pulverbaserede.

• Brug ikke skuresvampe eller kalkfjerningspray.

#### Vedligeholdelse

• Sluk altid for vandtilførslen, inden der udføres vedligeholdelse.

• Ved synlig kalkaflejring, behandles med rengøringseddike<sup>1</sup>).

<sup>1</sup>Bland rengøringseddike med vand i lige dele (forholdet 1:1)

#### EE Enne kasutamist ja hoolduseks

Töödelge kivihendajaga

#### Hoiatus!

• Väldi puhastamiseks teraastraid harjade kasutamist; vali selle asemel pehmete harjastega harjad.

• Ärge kunagi kasutage tugevaid ega söövitavaid puhastuslahuseid.

#### Puhastusjuhised

• Vajadusel puhastage spetsiaalselt loodud neutraalse puhastusvahendiga.

• Pärast puhastamist ja hooldust loputage põhjalikult rohke veega.

• Väitige abrasivsete puhastusvahendite kasutamist, olgu need siis vedelad või pulbrilised.

• Ärge kasutage küürimislappe ega katlakivi eemaldamise spreid.

#### Hooldus

• Enne hooldustööde tegemist sulgege alati veevarustus.

• Nähtava katlakivi korral töödelge puhastusäädikaga<sup>1</sup>).

<sup>1</sup>Sega puhastusäädikas veega võrdsetes osades (suhtes 1:1)

#### ES Antes del uso y para el mantenimiento

Tratar con sellador para piedra.

#### ¡Atención!

• Evite utilizar cepillos de alambre de acero para la limpieza; opte por cepillos de cerdas suaves.

• Nunca aplique soluciones de limpieza agresivas o corrosivas.

#### Pautas de limpieza

• Cuando sea necesario, limpie con un limpiador neutro especialmente formulado.

• Después de la limpieza y el mantenimiento, enjuague bien con abundante agua.

• Evite utilizar limpiadores abrasivos, ya sean líquidos o en polvo.

• No utilice estropajos ni sprays antical.

#### Mantenimiento

• Cierre siempre el suministro de agua antes de realizar tareas de mantenimiento.

• Para eliminar los restos visibles de cal, utilice vinagre de limpieza<sup>1</sup>).

<sup>1</sup>Mezcla vinagre de limpieza con agua a partes iguales (proporción 1:1).

#### FI Ennen käyttöä ja huolto

Käsittele kivisuoja-aineella

#### Varoitukset!

• Vältä teräslankaharjojen käyttöä puhdistuksessa; valitse sen sijaan pehmeäharjaiset harjat.

• Älä koskaan käytä voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusratkaisuja.

#### Puhdistusohjeet

• Tarvittaessa puhdistaa erityisesti muotoillulla neutraalilla puhdistusaineella.

• Puhdistuksen ja huollon jälkeen huuhtele huolellisesti runsaalla vedellä.

• Vältä hankaavien puhdistusaineiden käyttöä, olipa ne nestemäisiä tai jauhemaisia.

• Älä käytä hankausliinoja tai kalkkipoistospraita.

#### Huolto

• Sulje aina vesihana ennen huollon suorittamista.

• Näkyvän kalkkikertymän kohdalla käsittele puhdistusviinillä<sup>1</sup>).

<sup>1</sup>Sekoita puhdistusviiniä veden kanssa yhtä suurina osina (1:1-suhde)

#### GR Πριν από τη χρήση και για συντήρηση

Αντιμετώπιστε με σφραγιστικό πέτρας

#### Προειδοποίηση!

• Αποφύγετε τη χρήση συρμάτων βουρτσών για τον καθαρισμό. Προτιμήστε βουρτσάκια με μαλακές τρίχες.

• Μην εφαρμόζετε ποτέ σκληρά ή διαβρωτικά διαλύματα καθαρισμού.

#### Οδηγίες καθαρισμού

• Όταν χρειάζεται, καθαρίστε χρησιμοποιώντας ένα ειδικά σχεδιασμένο ουδέτερο καθαριστικό.

• Μετά τον καθαρισμό και τη συντήρηση, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό.

• Αποφύγετε τη χρήση οποιονδήποτε λειαντικών καθαριστικών, είτε σε υγρή είτε σε σκόνη.

• Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγάρια ή σπρέι αφαιρέσεις αλάτων.

#### Συντήρηση

• Πάντα να κλείνετε την παροχή νερού πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

• Για ορατή συσσώρευση αλάτων, χρησιμοποιήστε ξίδι καθαρισμού<sup>1</sup>).

<sup>1</sup>Ανακατέψτε ξίδι καθαρισμού με νερό σε ίσα μέρη (αναλογία 1:1)

#### HR Prije upotrebe i za održavanje

Tretirajte brtvilom za kamen

#### Upozorenje!

• Izbjegavajte korištenje čeličnih četki za čišćenje; umjesto toga odaberite četke s mekim vlaknima.

• Nikada ne koristite jaka ili korozivna sredstva za čišćenje.

#### Smjernice za čišćenje

• Po potrebi očistite posebnim neutralnim sredstvom za čišćenje.

• Nakon čišćenja i održavanja, temeljito isperite s puno vode.

• Izbjegavajte korištenje abrazivnih sredstava za čišćenje, bilo da su tekuća ili na bazi praha.

• Ne koristite abrazivne spužvice ili sprejeve za uklanjanje kamena.

#### Održavanje

• Uvijek isključite dovod vode prije izvođenja radova održavanja.

• Za vidljive naslage kamena, tretirajte octom za čišćenje<sup>1</sup>).

<sup>1</sup>Pomiješajte ocat za čišćenje s vodom u jednakim dijelovima (omjer 1:1)

## **(HU)** Használat előtt és karbantartás céljából

Kezelje köimpregnálóval

### **Figyelmeztetés!**

• Kerülje az acél drótkéfék használatát a tisztításhoz; válassz helyettük puha sörtéjű keféket.

• Soha ne használjon erős vagy korrozív tisztítószereket.

### **Tisztítási irányelvek**

• Szükség esetén tisztítsa meg speciálisan kifejlesztett semleges tisztítószerezrel.

• Tisztítás és karbantartás után alaposan öblítse le bő vízzel.

• Kerülje a súrolószér használatát, legyen az folyékony vagy por alapú.

• Ne használjon súrolószivacsot vagy vízkőeltávolító spray-t.

### **Karbantartás**

• Karbantartási munkák megkezdése előtt mindig zárja el a vízellátást.

• Látható vízkőlerakódás esetén tisztítóecettel<sup>1</sup> kezelje.

<sup>1</sup> *Keverjen össze tisztítóecetet vízzel egyenlő arányban (1:1 arányban)*

## **(RS)** Pre upotrebe i za održavanje

Tretirajte kamenom zaptivačem

### **Upozorenje!**

• Izbegavajte upotrebu četka od čelične žice za čišćenje; umesto toga odlučite se za četke sa mekim čekinjama.

• Nikada ne nanosite oštra ili korozivna rešenja za čišćenje.

### **Smerice za čišćenje**

• Po potrebi očistite pomoću posebno formulisanog neutralnog sredstva za čišćenje.

• Nakon čišćenja i održavanja temeljito isperite sa puno vode.

• Izbegavajte upotrebu abrazivnih sredstava za čišćenje, bilo tečnih ili na bazi praha.

• Ne koristite jastučiće za čišćenje ili sprejeve za uklanjanje kamenca.

### **Održavanje**

• Uvek isključite dovod vode pre održavanja.

• Za vidljivo nakupljanje kamenca, tretirajte sircetom za čišćenje<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> *Pomiješajte sircet za čišćenje sa vodom u jednakim delovima (odnos 1:1)*

## **(IT)** Prima dell'uso e per la manutenzione

Trattare con sigillante per pietra

### **Avviso!**

• Evitare di utilizzare spazzole di filo d'acciaio per la pulizia; optare invece per spazzole a setole morbide.

• Non applicare mai soluzioni di pulizia aggressive o corrosive.

### **Linee guida per la pulizia**

• Quando necessario, pulire utilizzando un detergente neutro appositamente formulato.

• Dopo la pulizia e la manutenzione, risciacquare accuratamente con abbondante acqua.

• Evitare di utilizzare detergenti abrasivi, sia liquidi che in polvere.

• Non utilizzare spugne abrasive o spray per la rimozione del calcare.

### **Manutenzione**

• Chiedere sempre l'acqua prima di effettuare la manutenzione.

• Per l'accumulo visibile di calcare, trattare con aceto per pulizie<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> *Mescolare l'aceto per pulizie con acqua in parti uguali (rapporto 1:1)*

## **(LT)** Prieš naudojimą ir techninei priežiūrai

Apdorokite akmens sandarikliu

### **Įspėjimas!**

• Valymui venkite plieninių vielinių šepetėlių; rinkitės minkštus šerelius turinčius šepetius.

• Niekada nenaudokite stiprių ar esdinančių valymo priemonių.

### **Valymo gairės**

• Jei reikia, valykite naudodami specialiai sukurtą neutralų valiklį.

• Po valymo ir priežiūros kruopščiai nuplaukite dideliu kiekiu vandens.

• Venkite naudoti bet kokius abrazivinius valiklius, tiek skystus, tiek miltelių pagrindu.

• Nenaudokite šveitimo kempinių ar kalkių nuosėdų šalinimo pusrūkių.

### **Priežiūra**

• Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, visada išjunkite vandens tiekimą.

• Jei kalkių nuosėdos matomos, jas apdorokite valymo actu<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> *Sumaišykite valymo actą su vandeniu lygiomis dalimis (santykiu 1:1)*

## **(LV)** Pirms lietošanas un apkopes veiksmai

Apstrādāt ar akmens hermētīki

### **Bridinājums!**

• Tīrīšanai neizmantojiet tērauda stieplu birstes; tā vietā izvēlieties sukas ar mīkstiem sariem.

• Nekad nelietojiet asus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

### **Tīrīšanas vadlīnijas**

• Ja nepieciešams, tīriet, izmantojot speciāli izstrādātu neitrālu tīrīšanas līdzekli.

• Pēc tīrīšanas un apkopes rūpīgi noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.

• Izvairiet lieto abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, neatkarīgi no tā, vai tie ir šķidrī vai pulverveida.

• Nelietojiet abrazīvus sūkļus vai kalkākmens tīrīšanas aerosolus.

### **Apkope**

• Pirms apkopes veiksanas vienmēr izslēdziet ūdens padevi.

• Redzamu kalkākmens nosēdumu gadjūnā apstrādājiet ar tīrīšanas etiķi<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> *Sajauciet tīrīšanas etiķi ar ūdeni vienādās daļās (attiecībā 1:1)*

## **(NO)** Før bruk og vedlikehold

Behandle med steinforssegler

### **Advarsel!**

• Unngå å bruke stålbørster til rengjøring; velg i stedet børster med myke børster.

• Bruk aldri sterke eller etsende rengjøringsmidler.

### **Rengjøringsretningslinjer**

• Rengjør ved behov med et spesielt utviklet nøytralt rengjøringsmiddel.

• Etter rengjøring og vedlikehold, skyll grundig med rikelig med vann.

• Unngå å bruke slipende rengjøringsmidler, enten de er flytende eller pulverbaserte.

• Ikke bruk skuresvamp eller kalkfjerningspray.

### **Vedlikehold**

• Steng alltid av vannforsyningen før du utfører vedlikehold.

• For synlig kalkavleiring, behandle med rengjøringseddik<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> *Bland rengjøringseddik med vann i like deler (forholdet 1:1).*

## **(PL)** Przed użyciem i w celu konserwacji

Zabezpieczyc srodkiem do uszczelniania kamieni

### **Ostrzeżenia!**

• Do czyszczenia należy unikać szcetek drucianych; zamiast nich należy używać szcetek o miękkim włosiu.

• Nigdy nie stosuj silnych lub żrących środków czyszczących.

### **Wytczne dotyczące czyszczenia**

• W razie potrzeby wyczyścić za pomocą specjalnie opracowanego neutralnego środka czyszczącego.

• Po czyszczeniu i konserwacji dokładnie opłukać dużą ilością wody.

• Unikaj stosowania środków czyszczących o właściwościach ściernych, zarówno w formie płynnej, jak i proszkowej.

• Nie należy używać szorstkich gąbek ani sprayów do usuwania kamienia.

### **Konserwacja**

• Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zawsze zakręcić dopływ wody.

• W przypadku widocznego osadu kamienia należy zastosować środek czyszczący w postaci octu<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> *Wymieszaj ocet czyszczący z wodą w równych proporcjach (1:1)*

## **(PT)** Antes da utilização e para manutenção

Trate com selante para pedra

### **Atenção!**

• Evite usar escovas de aço para limpeza; opte por escovas com cerdas macias.

• Nunca aplique soluções de limpeza agressivas ou corrosivas.

### **Diretrizes de limpeza**

• Quando necessário, limpe com um produto de limpeza neutro especialmente formulado.

• Após a limpeza e manutenção, enxague bem com água em abundância.

• Evite usar produtos de limpeza abrasivos, sejam eles líquidos ou em pó.

• Não utilize esponjas abrasivas nem sprays para remoção de calcário.

## Manutenção

- Desligue sempre o abastecimento de água antes de realizar manutenção.
- Para acumulação visível de calcário, trate com vinagre de limpeza<sup>1</sup>).
- <sup>1</sup> *Misture vinagre de limpeza com água em partes iguais (proporção 1:1)*

## RO Înainte de utilizare și pentru întreținere

Tratați cu un produs de impermeabilizare pentru pietră

### Atenție!

- Evitați utilizarea perilor din sârmă de oțel pentru curățare; optați în schimb pentru perii cu peri moi.
- Nu folosiți niciodată soluții de curățare agresive sau corozive.

### Instrucțiuni de curățare

- Când este necesar, curățați folosind un detergent neutru special formulat.
- După curățare și întreținere, clătiți bine cu apă din abundență.
- Evitați utilizarea detergenților abrazivi, fie că sunt lichizi sau sub formă de pulbere.
- Nu folosiți bureți abrazivi sau spray-uri pentru îndepărtarea calcariului.

### Întreținere

- Închideți întotdeauna alimentarea cu apă înainte de a efectua operațiuni de întreținere.
- Pentru depunerile vizibile de calcar, tratați cu oțet de curățare<sup>1</sup>).

<sup>1</sup> *Amestecați oțet de curățare cu apă în părți egale (raport 1:1).*

## SE Före användning och underhåll

Behandla med stenimpregering

### Varning!

- Undvik att använda stålborste för rengöring; välj istället mjuka borstar.
- Använd aldrig starka eller frätande rengöringsmedel.

### Cleaning guidelines

- När det behövs, rengör med en speciellt framtagen neutral rengörare.
- Efter rengöring och underhåll, skölj noggrant med mycket vatten.
- Undvik att använda mörka slipande rengöringsmedel, vare sig de är flytande eller pulverbaserade.
- Använd inte skurpulver eller kalkavlägsnande spray.

### Underhåll

- Stäng alltid av vattentillförseln innan du utför underhåll.
- Vid synlig kalkavlagring, behandla med rengöringsvinäger<sup>1</sup>).
- <sup>1</sup> *Blanda rengöringsvinäger med vatten i lika delar (1:1 förhållande)*

## SI Pred uporabo in za vzdrževanje

Obdelava s tesnilno maso za kamen

### Opozorilo!

- Za čiščenje se izogibajte uporabi jeklenih žičnih krtač; raje izberite krtače z mehкими štetinami.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih ali korozivnih čistilnih raztopin.

## Smernice za čiščenje

- Po potrebi očistite s posebej zasnovanim nevtralnimi čistilom.
- Po čiščenju in vzdrževanju temeljito sperite z veliko vode.
- Izogibajte se uporabi abrazivnih čistil, ne glede na to, ali so tekoča ali na osnovi prahu.
- Ne uporabljajte grobih gobic ali pršil za odstranjevanje vodnega kama.

## Vzdrževanje

- Pred vzdrževalnimi deli vedno zaprite dovod vode.
- Za vidne nakopičene vodne kamne obdelajte s čistilnim kisom<sup>1</sup>).
- <sup>1</sup> *Čistilni kis zmešajte z vodo v enakih delih (razmerje 1:1)*

## SK Pred použitím a pri údržbe

Ošetrite tmelom na kameň

### POZOR!

- Na čistenie sa vyhnete používaniu ocelových drôtených kef, namiesto toho zvolte kefy s mäkkými štetinami.
- Nikdy nepoužívajte agresívne alebo korozívne čistiace roztoky.

### Pokyny na čistenie

- V prípade potreby čistíte špeciálnym neutrálnym čistiacim prostriedkom.
- Po čistení a údržbe dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, či už tekuté alebo práškové.
- Nepoužívajte drôtenky ani spreje na odstraňovanie vodného kameňa.

### Údržba

- Pred vykonaním údržby vždy vypnite prívod vody.
- V prípade viditeľných usadenín vodného kameňa ošetrite čistiacim octom<sup>1</sup>).
- <sup>1</sup> *Zmiešajte čistiaci ocot s vodou v rovnakých dieloch (pomer 1:1)*

## TR Kullanımdan önce ve bakım için

Taş koruyucu ile işlem uygulayın.

### Uyarı!

- Temizlik için çelik telli fırçalar kullanılmaktan kaçının; bunun yerine yumuşak kıllı fırçaları tercih edin.
- Asla sert veya aşındırıcı temizlik çözümleri kullanmayın.

### Temizlik yöntemleri

- Gerektiğinde, özel olarak formüle edilmiş nötr bir temizleyici kullanarak temizleyin.
- Temizlik ve bakım işlemlerinden sonra bol suyla iyice durulayın.
- Sıvı veya toz halinde olsun, aşındırıcı temizleyiciler kullanılmaktan kaçının.
- Ovma süngerleri veya kireç çözücü spreyleyler kullanmayın.

### Bakım

- Bakım çalışmalarına başlamadan önce mutlaka su vanasını kapatın.
- Gözle görülür kireç birikintileri için temizlik sirkesi<sup>1</sup> ile işlem yapın.
- <sup>1</sup> *Temizlik sirkesini suyla eşit miktarda (1:1 oranında) karıştırın.*

Art.nr.:

36.102.42- 43- 44- 45- 46\_22

